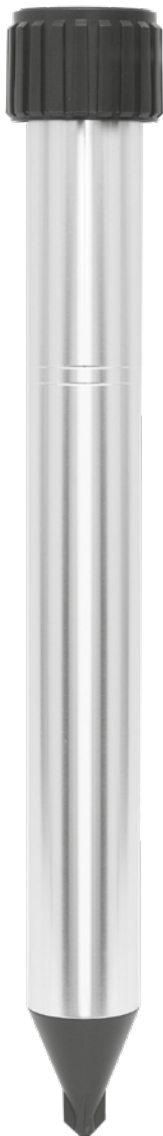




**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN MOLE REPELLENT STAKE

Please read the following instructions for use before using the product and keep them. The original description was written in Hungarian language.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, as well as by children aged 8 and over only if they are under supervision or have received instructions on how to use the appliance and understand the dangers of use. Children must not play with the device. Children may only perform cleaning or user maintenance of the device if they are under supervision.

CHARACTERISTICS

DualAttack: emits vibrations with sound (400 Hz – 2000 Hz) or vibro-motor every 30 seconds • suitable for keeping away moles, field voles, ground dogs • the signals do not disturb other animals or people • depending on the quality of the soil, protects an area of up to 1000 m² • long operating time

The mole repellent stake provides effective protection against garden pests (mole, field voles, ground dogs, etc.). The product alarms with sound 10 times every 30 seconds, then with a vibration motor 3 times, and repeats this. The vibrations emitted keep pests away from your garden.

After using the mole repellent for a few days (possibly a few weeks), it is worth checking the result, as it has effective results with its continuous disturbing signal! For more efficient operation, it is worth placing one device every 20 m.

STARTUP, BATTERY REPLACEMENT



Unpack the device. Unscrew the cap of the device and pull out the battery holder. Insert 4 pcs LR20 (D) batteries into the device. Pay attention to the correct polarity! Roll back the cap of the device. Make sure that the cap is properly fixed so that no water can enter inside the device! Frozen or too wet soil is not suitable for placement. The efficiency largely depends on the texture of the soil, vibrations spread better in denser soil. After choosing the right location, stab the product into the ground up to the 2nd line marked on the aluminum stem. Do not hit the product. In case of hard soil, dig a hole and place the product in it.

WARNINGS

1. Before winter sets in, it is recommended to disassemble, clean and store the device in a frost-free place.
2. Remove the batteries from the device before storing!
3. Battery replacement can only be done by an adult!
4. When inserting the batteries, pay attention to the correct polarity!
5. Do not use batteries of different brands and/or states of charge together!
6. After changing the battery, fasten the cover of the battery compartment!

7. Remove the battery if you do not use the product for a long time!
8. If liquid has leaked out, wear protective gloves and clean the battery holder with a dry cloth!
9. Remove the battery immediately after it runs out.
10. Attention! Danger of explosion in case of incorrect battery replacement! It can only be exchanged for an identical or substitute type!
11. Do not expose the batteries to direct heat or sunlight! Do not open, throw into fire or short-circuit!
12. Do not charge non-chargeable batteries! Danger of explosion!
13. Do not use an accumulator instead of the battery, because its voltage and efficiency are lower!
14. Do not weld or solder directly to the battery!
15. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
16. Do not mix or pour batteries that have already been unpacked!
17. Due to continuous improvements, technical data and design may change without prior notice.
18. The current user manual can be downloaded from the website www.somogyi.hu
19. We are not responsible for any typographical errors, and we apologize if any.



The product is not a toy. Keep out of reach of children.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.



DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

SPECIFICATIONS

- power supply: 4 x 1.5 V LR20 (D), not included
frequency: 400Hz – 2000Hz
IP protection: IPX4: Protected against splashing water (from all directions).

H VAKONDRIASZTÓ KARÓ

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

JELLEMZŐK

DualAttack: 30 mp-ként hanggal (400 Hz – 2000 Hz) vagy vibro-motorral bocsát ki rezgéseket • alkalmas vakond, mezei pocok, földikutya távoltartására • a jelzések más állatot, vagy embereket nem zavarnek • talaj minőségétől függően akár 1000 m²-es terület védelmére • hosszú üzemidő

A vakondriasztó karó hatékony védelmet nyújt a kerti károkozók (vakond, mezei pocok, földikutya, stb.) ellen. A termék 30 mp-ként hanggal riaszt 10 alkalommal, majd vibro-motorral riaszt 3 alkalommal, és ezt ismétli. A kibocsátott rezgések a kártevőket távol tartják a kertjétől.

A vakondriasztó néhány napos (esetleg pár hetes) használata után érdemes az eredményt vizsgálni, hiszen folyamatos zavaró jelzésével fejtí ki a kívánt hatást! A hatékonyabb működéshez érdemes 20 m-ként elhelyezni egy-egy készüléket.

ÜZEMBE HELYEZÉS, ELEMCSERE



Csomagolja ki a készüléket. Tekerje le a készülék kupakját, majd húzza ki az elemtartót. Helyezzen a készülékbe 4 darab LR20 (D) elemet. Ügyeljen a helyes polarításra! Tekerje vissza a készülék kupakját. Ügyeljen a kupak megfelelő rögzítésére, hogy ne folyhasson víz a készülék belsejébe! A fagyott, vagy túl vizes talaj nem megfelelő az elhelyezésre. A talaj állagától nagyban függ a hatásfok, tömörebb talajban jobban terjednek a rezgések. A megfelelő helyszín kiválasztása után szúrja le a terméket a földre, az alumínium szárán megjelölt 2 vonalig. Ne üsse a terméket. Kemény talaj esetén ásson egy gödröt és abba helyezze el a terméket.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A tél beállta előtt ajánlott leszerelni, megtisztítani, és fagymentes helyen tárolni a készüléket.
2. Tárolás előtt távolítsa el az elemeket a készülékből!
3. Az elemcsere csak felnőtt végezheti!
4. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
5. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
6. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!

7. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
8. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
9. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
10. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
11. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!
12. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
13. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb!
14. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
15. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgytól.
16. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
17. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
18. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról.
19. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu



AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

- tápellátás: 4 x 1,5 V LR20 (D), nem tartozék
frekvencia: 400Hz – 2000Hz
IP védettség: IPX4: Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).

SK ODPUDZOVAČ KRTKOV

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

CHARAKTERISTIKA

DualAttack: vydáva vibrácie každých 30 sekúnd so zvukom (400 Hz – 2000 Hz) alebo vibro-motorom

- na odpudenie krtka, hraboša poľného a slepca malého
- signály nerušia ostatné zvieratá a človeka
- v závislosti od kvality pôdy na ochranu plochy až s rozlohou 1000 m²
- dlhá prevádzková doba

Odpudzovač krtkov účinne odpudí hlodavce (krtka, hraboša poľného, slepca malého, atď.). Prístroj vydáva zvukový signál 10-krát každých 30 sekúnd, potom odpudzuje vibračným motorom 3-krát, a zopakuje to. Vibrácie držia škodcov ďaleko od vašej záhrady.

Prístroj svoj účinok dosiahne po niekoľko dňovom priebežnom používaní prístroja (prípadne po niekoľkých týždňoch)! Účinnosť sa zvyší umiestnením viacerých prístrojov 20 m od seba.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, VÝMENA BATÉRIE



Vybalte prístroj. Odkrúťte horný kryt prístroja a vyťahnite puzdro na batérie. Vložte 4 x LR20 (D) batériu. Dbajte na správnu polaritu! Horný kryt zakrúťte späť. Dbajte na správne zafixovanie krytu, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda! Zamrznutá alebo príliš mokrá pôda nie je vhodná na umiestnenie prístroja. Účinnosť prístroja vo veľkom závisí od kvality pôdy, vibrácie sa lepšie šíria v tuhšej pôde. Po výbere správneho miesta zapichnete výrobok do zeme až po 2 čiary vyznačené na hliníkovej tyči. Nezatĺkajte prístroj do zeme. V prípade tvrdej pôdy najprv treba vykopať malú jamu a prístroj umiestniť do jamy.

UPOZORNENIA

1. Pred príchodom zimy odporúčame vybrať prístroj zo zeme, očistiť ho a uložiť na miesto, kde je chránené pred mrazom.
2. Pred uskladnením z prístroja odstráňte batérie!
3. Výmenu batérie môže previesť len dospelá osoba!
4. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
5. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
6. Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!
7. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!

8. Keď z nej vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
9. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
10. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
11. Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
12. Nenabijateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
13. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
14. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batériu!
15. Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
16. Nemiešajte rozbalené batérie!
17. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
18. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk.
19. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 4 x 1,5 V LR20 (D), nie je príslušenstvom
frekvencia: 400 Hz – 2000 Hz
IP ochrana: IPX4: Odolný voči striekajúcej vode (zo všetkých strán).

RO ȚĂRUȘ ANTI-CÂRTIȚĂ

Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală este în limba maghiară.

Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, precum și copiii cu vârsta de 8 ani și peste, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii pot efectua curățarea sau întreținerea aparatului de către utilizator numai sub supraveghere.

CARACTERISTICI

DualAttack: emite vibrații prin sunet (400 Hz – 2000 Hz) sau vibromotor la fiecare 30 de secunde • potrivit pentru a ține la distanță cârțițele, șoarecii de câmp, orbeții • semnalele nu deranjează oamenii sau alte animale • în funcție de calitatea solului poate proteja o arie de până la 1000 m² • autonomie mare de funcționare

Țărușul anti-cârțiță oferă protecția împotriva rozătoarelor din grădini (cârțiță, șoarece de câmp, orbete etc.). Produsul emite 10 vibrații cu sunet, apoi 3 vibrații cu vibromotor la fiecare 30 de secunde, apoi repetă această secvență. Vibrațiile emise țin la distanță rozătoarele de grădina dvs.

După o folosire de câteva zile (eventual câteva săptămâni) a țărușului, recomandăm verificarea rezultatului, pentru că semnalele deranjante asigură efectul dorit! Pentru un rezultat optim recomandăm amplasarea a câte unui țăruș la fiecare 20 de m.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE, ÎNLOCUIRE BATERIE



Scoateți aparatul din ambalaj. Deșurubați capacul aparatului, apoi scoateți suportul de baterie. Introduceți în aparat 4 baterii de tip LR20 (D). Respectați polaritatea corectă! Înșurubați la loc capacul aparatului. Aveți grijă să strângeți bine capacul, să evitați pătrunderea apei în aparat! Solul înghețat sau prea umed nu este potrivit pentru amplasarea aparatului. Gradul de eficiență depinde în mare măsură de textura solului, pentru că vibrațiile se propagă mai bine în sol mai compact. După alegerea locului potrivit, înfițeți țărușul în pământ, până la cele 2 linii marcate pe partea din aluminiu. Nu loviți produsul. Dacă solul este tare, săpați o groapă și așezați țărușul în groapă.

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de venirea iernii recomandăm scoaterea și curățarea țărușului, și depozitarea în loc ferit de îngheț.
2. Înainte de depozitare îndepărtați bateriile din aparat!
3. Înlocuirea bateriei poate fi efectuată doar de adulți!
4. La introducerea bateriilor respectați polaritatea corectă!
5. Nu utilizați împreună baterii de la diferiți producători sau în stare diferită de descărcare!
6. După înlocuirea bateriei fixați capacul suportului de baterii!

7. Dacă nu utilizați produsul pentru o perioadă mai lungă, scoateți bateriile!
8. Dacă s-a scurs lichid din baterii, echipați-vă cu mănuși de protecție și curățați suportul pentru baterii cu o cârpă uscată!
9. Scoateți bateriile imediat după ce acestea s-au descărcat!
10. Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriilor! A se schimba doar cu baterii de același tip sau înlocuitor.
11. Nu expuneți bateriile la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor!
12. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!
13. Nu folosiți acumulatori în locul bateriilor, pentru că tensiunea și randamentul acumulatorilor sunt mai reduse!
14. Nu sudați sau lipiți nimic direct pe baterii!
15. Bateriile pe care nu le folosiți păstrați-le în ambalajul original și departe de obiecte metalice.
16. Nu puneți la un loc cu celelalte bateriile deja desfăcute!
17. Datorită îmbunătățirilor permanente, conținutul tehnic și designul pot fi modificate și fără notificare prealabilă.
18. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.
19. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipărire și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.



Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

DATE TEHNICE

alimentare: 4 baterii x 1,5V LR20 (D), nu sunt incluse
 frecvența: 400 Hz – 2000 Hz
 Clasa de protecție IP: IPX4: Protecție împotriva stropirii (din toate direcțiile).

SRB MNE RASTERIVAČ KRTICA

Pre prve upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

OSOBINE

DualAttack: u intervalima od 30 sekundi zvukom (400 Hz – 2000 Hz) ili vibro-motom ispušta vibracije

- upotrebljivo za krtice i druge glodare koje žive u ukopanim tunelima pod zemljom
- vibracije nisu štetne za ostale životinje ili ljude
- u zavisnosti od konfiguracije i stanja terena pokriva do 1000 m² dug rad

Rasterivač je pogodan za rasterivanje štetočina u bašti (lasica, krtica itd.). Proizvod rasteruje zvukom 10 puta svakih 30 sekundi, zatim vibracionim motorom 3 puta, i to ponavlja. Emitovane vibracije drže štetočine dalje od vaše bašte.

Efekte rasterivanja proveravajte tek nakon nekoliko dana ili nedelju dana, pošto se maksimalni efekat dostiže dugotrajnim konstantnim radom uređaja! Radi većeg efekta preporuka je da se postavi jedan uređaj na svakih 20 metara.

PUŠTANJE U RAD, ZAMENA BATERIJE



Otpakujte proizvod. Odrvnite poklopac i izvucite nosač baterije. Pazeći na polaritete postavite 4 baterije LR20 (D)! Vratite nosač baterije i navrnite poklopac. Obratite pažnju da je poklopac pravilno na mestu da ne bi ucurela voda! Smrznuta ili jako vlažna zemlja nije pogodna za postavljanje uređaja. Stanje zemlje u velikome utiče na efikasnost uređaja, tvrda zemlja bolje prenosi vibracije. Nakon što odaberete pravu lokaciju, zabodite proizvod u zemlju do druge linije označene na aluminijumskom stablu. . Uređaj ne udarajte čekićem ili drugim predmetom. U slučaju tvrde zemlje iskopajte malu rupu u koju ćete ukopati uređaj.

NAPOMENE

1. Pre nego što nastupi zima, preporučuje se rastavljanje, čišćenje i skladištenje uređaja na mestu bez mraza.
2. Izvadite baterije iz uređaja pre skladištenja!
3. Zamenu baterije sme da radi samo odrasla osoba!
4. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
5. Istovremeno koristite baterje samo istog stanja i tipa!

6. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
7. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
8. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
9. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
10. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
11. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
12. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
13. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
14. Ne lemite ili varite baterije!
15. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
16. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
17. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
18. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
19. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Ovaj prizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.



ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štitište okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 4 x 1,5 V LR20 (D), nije u sklopu
 frekvencija: 400 Hz – 2000 Hz
 IP zaštita: IPX4: Zaštićen od prskanja vode (iz svih pravaca).

CZ ZAPICHOVACÍ ODPUZOVAČ KRTKŮ

Předtím, než produkt začnete používat, si pozorně přečtěte následující uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento produkt mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si s produktem hrály děti. Čištění produktu nebo uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem.

SPECIFIKACE

DualAttack: po 30 vteřinách opakované zvukové signály (400 Hz – 2000 Hz) nebo vibrace generované vibračním motorem • vhodné k odpuzování krtků, hrabošů polních, slepců malých • signály neruší jiná zvířata ani člověka • v závislosti na kvalitě půdy poskytuje ochranu na ploše až 1000 m² • dlouhá doba provozu

Odpuzovač krtků poskytuje efektivní ochranu před zahradními škůdci (krték, hraboš polní, slepec malý apod.). Zapichovací odpuzovač vydává po 30 vteřinách zvukové signály, celkem 10-krát, potom 3-krát za sebou vydává vibrace generované vibračním motorem a celý proces opakuje. Vibrace odpuzují škůdce z vaší zahrady.

Po několika dnech (případně několika týdnech) používání odpuzovače doporučujeme zkontrolovat výsledky, protože požadovaný účinek je dosažen plynulým vydáváním rušivých signálů. Pro efektivnější provoz se doporučuje umístit několik odpuzovačů ve vzdálenosti po 20 metrech.

UVEDENÍ DO PROVOZU, VÝMĚNA BATERIÍ



Produkt vybalte. Odšroubujte víčko produktu a vytáhněte schránku na baterie. Vložte 4 baterie typu LR20 (D). Věnujte pozornost správné polaritě! Víčko produktu našroubujte zpátky na místo. Věnujte pozornost tomu, aby víčko bylo správně připevněno, aby se do produktu nedostala voda! Zamrzlá nebo příliš mokrá půda není k umístění odpuzovače vhodná. Účinnost odpuzovače ve značné míře závisí na konzistenci půdy, v kompaktnější půdě se vibrace šíří lépe. Po zvolení vhodného místa zapíchněte odpuzovač do země, až po označení dvěma čárkami vyznačenými na hliníkovém sloupku. Odpuzovač neumísťujte do půdy pomocí úderů. V případě tvrdé půdy vykopete jamku, do které odpuzovač umístíte.

UPOZORNĚNÍ

1. Před nástupem zimy se doporučuje odpuzovač vyjmout, vyčistit a uložit na místo chráněné před mrazem.
2. Před uložením vyjměte z odpuzovače baterie!
3. Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba!
4. Při vkládání baterií věnujte pozornost správné polaritě.

5. Nepoužívejte současně baterie různého typu a/nebo baterie v různém stavu nabití.
6. Po výměně baterií připevněte víko schránky na baterie.
7. Nebudete-li produkt delší dobu používat, baterie vyjměte.
8. Jestliže z baterií případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou.
9. Vybité baterie neprodleně vyjměte!
10. Upozornění! V případě nesprávného postupu při výměně baterií hrozí nebezpečí výbuchu! Baterie je dovoleno vyměňovat pouze za stejný nebo doporučený typ baterie.
11. Baterie nevystavujte bezprostřednímu působení tepla a slunečního záření! Baterie je zakázáno otevírat, vyhazovat do ohně nebo zkratovat!
12. Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí exploze!
13. Místo baterií nepoužívejte akumulátory, protože se vyznačují nižším napětím a účinností.
14. Bezprostředně k bateriím nic nesvařujte, ani nepájejte!
15. Nepoužité baterie skladujte v původním obalu, mimo dosah kovových předmětů.
16. Nemíchejte vzájemně již vybalené baterie.
17. Technické údaje a design se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
18. Aktuální text návodu k používání je k dispozici ke stažení na webových stránkách www.somogyi.hu.
19. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku, a za tyto se předem omlouváme.



Výrobek není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.



LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení: 4 x 1,5 V LR20 (D) baterie, nejsou součástí balení
 frekvence: 400 Hz – 2000 Hz
 IP krytí: IPX4: Chráněno proti stříkající vodě (ve všech směrech).

Molimo Vas da prije uporabe proizvoda pročitate sljedeće upute za uporabu i sačuvate ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.

Ovaj aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila upute o korištenju aparata i razumjeli su opasnosti korištenja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom.

KARAKTERISTIKE

DualAttack: emitira vibracije zvukom (400 Hz – 2000 Hz) ili vibro-motorom svakih 30 sekundi • pogodno za tjeranje krtica, poljskih voluharica, poljskih psa • signali ne ometaju druge životinje ili ljude • ovisno od kvaliteta tla, štiti površinu do 1000 m² • dugo radno vremene

Kolac protiv krtica pruža učinkovitu zaštitu od vrtnih štetočina (krtica, poljske voluharice, poljskih psa, itd.). Proizvod se oglasi zvukom 10 puta svakih 30 sekundi, zatim 3 puta vibracijskim motorom i to se ponavlja. Emitirane vibracije drže štetnike podalje od vašeg vrta.

Nakon nekoliko dana (ili eventualno nekoliko tjedana) vrijedi provjeriti rezultate korištenja sredstva protiv krtica, jer svojim kontinuiranim uznemirujućim signalom postiže željeni učinak! Za učinkovitiji rad vrijedi postaviti po jedan uređaj svakih 20 m.

PUŠTANJE U RAD, ZAMJENA BATERIJA



Raspakirajte uređaj. Odvijte poklopac uređaja i zatim izvucite držač baterije. Umetnite 4 komada LR20 (D) baterije u uređaj. Pazite na ispravan polaritet! Vratite poklopac uređaja. Uvjerite se da je čep pravilno pričvršćen kako voda ne bi mogla teći unutar uređaja! Smrznuto ili prevlažno tlo nije prikladno za postavljanje. Učinkovitost uveliko ovisi o teksturi tla, vibracije se bolje šire u gušćem tlu. Nakon što odaberete pravo mjesto, zabodite proizvod u tlo do 2 crte označene na aluminijskoj dršci. Nemojte udarati proizvod. U slučaju tvrdog tla, iskopajte rupu i stavite proizvod u nju.

UPOZORENJA

1. Prije početka zime se preporuča rastaviti, očistiti i pohraniti uređaj na mjesto zaštićeno od smrzavanja.
2. Izvadite baterije iz uređaja prije spremanja.
3. Zamjenu baterije može izvršiti samo odrasla osoba!
4. Prilikom umetanja baterija pazite na ispravan polaritet!
5. Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stanja napunjenosti!
6. Nakon izmjene baterije, pričvrstite poklopac odjeljka za baterije!
7. Izvadite baterije ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme!
8. Ako je tekućina iscurila, nosite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!

9. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni!
10. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo za identičan ili zamjenski tip!
11. Ne izlažite baterije izravnoj toplini ili sunčevoj svjetlosti! Nemojte otvarati, bacati u vatru ili stvarati kratki spoj!
12. Ne puniti baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!
13. Nemojte koristiti akumulator umjesto baterije, jer su njen napon i učinkovitost manji!
14. Nemojte zavarivati ili lemiti izravno na bateriju!
15. Čuvajte neiskorištene baterije u njihovoj originalnoj ambalaži i dalje od metalnih predmeta.
16. Nemojte miješati niti sipati baterije koji su već raspakirane!
17. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
18. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
19. Ne snosimo odgovornost za eventualne tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.



Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.



NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 4 x 1,5 V LR20 (D), nije uključeno
 frekvencija: 400 Hz – 2000 Hz
 IP zaštita: IPX4: Zaštićeno od prskanja vode (iz svih smjerova).

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

